The honoree's publications xi

Tribute to Dr. Howard McKaughan
Mary L. Ashley & Seymour A. Ashley 1
Exemplary analyses of the Philippine English Corpus
Ma. Lourdes S. Bautista 5
One of my mentors
Byron W. Bender 24
Tales for the Darangen
Richard A. Benton 27
Maranao, voice, and diathesis
Loren A. Billings 30
On *datu*s, ancient and modern
Robert Blust 36
Metathesis in Bonggi
Michael Boutin 52
Vowel-height harmony in Lepu' Aga' Kenyah and its phonological implications
Jürgen M. Burkhardt 64
Traditional dos and taboos of the Iranun during pregnancy and confinement
Rebekah Conklin 79
Preliminary observations about Iranun of Sabah
Sean D. Conklin 82
The Papuanness of Papua New Guinea's Eastern Highlands
Mark Donohue 87
Dr. Howard P. McKaughan: Friend, mentor, and wise counselor
Richard E. Elkins 94
Studying unruly languages: Ohia, odea? Anokea
Michael L. Forman 96
The word in Kewa
Karl J. Franklin 110
Establishing the Linguistics Department at the University of Hawai'i
George W. Grace 135
An early impression
Ronald S. Himes 139
Verbal morphology, cross-referencing, and NP positioning in Tuwali Ifugao
E. Lou Hohulin & Donald A. Burquest 140
Howard McKaughan and computer-aided lexicography at the University of Hawai'i
Robert W. Hsu 149
Malaysian Sign Language: A phonological statement
Hope M. Hurlbut 157

The grammar of clitics in Maranao
Daniel Kaufman 179
Howard McKaughan as mentor
Joseph F. Kess 205
McKaughan's analysis of Philippine voice
Paul Kroeger 207
Some open secrets
Peter C. Lincoln 213
Ol i no laik!
Aretta Loving 215
Recollections of personal experiences with Dr. Howard McKaughan
Stephen Lynip 219
Dr. McKaughan and our *Maranao dictionary*
Batua Al-Macaraya 220
My friendship with a true linguistic scholar
Leonard E. Newell 221
Call me Howard
A. Kemp Pallesen 222
A brief summary of Howard P. McKaughan's contributions to academia and the linguistics of minority languages
Evelyn G. Pike 223
From Brunei? Preliminary enquiries about Iranun gong-making and metalwork on the Tempasuk Plains of Sabah, Malaysia
Jacqueline Pugh-Kitingan 225
Dr. McKaughan and the teaching of Philippine languages
Teresita V. Ramos 230
Historical linguistics and Philippine hunter-gatherers
Lawrence A. Reid 234
Visits with Howard: A word of tribute
Calvin R. Rensch 261
Teaching computer skills cross-culturally: A case study from Malaysia
Louis Rose 264
Ilocano birthday song
Carl R. Galvez Rubino 277
Phonemics, functional load, and fun
Edward Ruch 281
Mahalo iā Howard!
Albert J. Schütz 282
The classical beauty of the Iranun *bayuk*
Karla J. Smith 285
An elusive verbal suffix in Bantoanon
Bruce A. Sommer 289
Two decades of linguistic research and language development at Payap University
Thomas M. Tehan, Paulette Hopple, & Debbie Lynn Paulsen 311
From North Dakota to Vietnam
Dorothy M. Thomas 315
Notes on the Interior Salish inchoative
Laurence C. Thompson & M. Terry Thompson 316